



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

woensdag

24-03-2004

24-03-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

29/03/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

29/03/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Interpellation et question jointes de	1	Samengevoegde interpellatie en vraag van	1
- M. Yvan Mayeur au ministre de la Coopération au développement sur "l'adhésion de la Belgique au programme international de lutte contre le sida dit 'initiative Esther'" (n° 182)	1	- de heer Yvan Mayeur tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de toetreding van België tot het zogenaamde 'Esther'-initiatief, een internationaal aids-bestrijdingsprogramma" (nr. 182)	1
- Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur "le réseau de solidarité hospitalière Esther" (n° 2182)	1	- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het Esther-netwerk voor solidariteit tussen ziekenhuizen" (nr. 2182)	1
<i>Orateurs:</i> Yvan Mayeur, Josée Lejeune, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Yvan Mayeur, Josée Lejeune, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Coopération au Développement sur "le nombre de décès d'enfants cancéreux qui auraient pu être évités dans les pays du Tiers-Monde" (n° 1947)	3	Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het onnodige aantal kankerdoden bij kinderen in derde wereldlanden" (nr. 1947)	3
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "la coopération entre la CTB et la DGCD" (n° 2007)	4	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de samenwerking tussen de BCT en de DGOS" (nr. 2007)	4
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "la fin annoncée des micro-crédits et d'autres déclarations du numéro 1 de la CTB" (n° 2008)	6	Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het aangekondigde einde van de microkredieten en andere verklaringen van de nummer één van de BTC" (nr. 2008)	6
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
Interpellation de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "l'utilisation de crédits de la coopération au développement pour la politique climatique belge" (n° 264)	8	Interpellatie van mevrouw Zoé Genot tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het gebruik van kredieten voor ontwikkelingssamenwerking voor het Belgische klimaatbeleid" (nr. 264)	8
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	
<i>Motions</i>	11	<i>Moties</i>	11
Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur « la conférence interministérielle relative à la lutte contre le sida en Europe et en Asie centrale » (n° 2234)	12	Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de interministeriele conferentie over de strijd tegen aids in Europa en Centraal-Azië" (nr. 2234)	12
<i>Orateurs:</i> Josée Lejeune, Marc Verwilghen , ministre de la Coopération au développement		<i>Sprekers:</i> Josée Lejeune, Marc Verwilghen , minister van Ontwikkelingssamenwerking	

COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 24 MARS 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 24 MAART 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 15h.05 par Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, présidente.

01 Interpellation et question jointes de

- M. Yvan Mayeur au ministre de la Coopération au développement sur "l'adhésion de la Belgique au programme international de lutte contre le sida dit 'initiative Esther'" (n° 182)

- Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur "le réseau de solidarité hospitalière Esther" (n° 2182)

01.01 Yvan Mayeur (PS): Quatre pays ont créé voici deux ans le réseau Esther (« Ensemble pour une solidarité thérapeutique hospitalière »), destiné à lutter contre le sida et à faciliter l'accès aux soins des malades du continent africain.

Le 24 octobre 2003, en tant que président du CPAS de Bruxelles, je vous ai adressé un courrier relatif à l'inscription de notre pays à ce réseau et n'ai jamais obtenu de réponse mais, le 10 mars, j'ai lu dans *Le Soir* que mon souhait s'était réalisé.

Comment comptez-vous permettre aux centres de références sida de l'ULB et de l'UCL de s'associer à ce réseau ? L'hôpital Saint-Pierre, à Bruxelles, participe à un programme relatif à un vaccin contre le sida et la Belgique est donc à la pointe en ce domaine. Des pays comme le Congo, le Rwanda et le Burundi attendent beaucoup de nous. Quelles sont vos intentions ?

01.02 Josée Lejeune (MR): Lors de la conférence

De vergadering wordt geopend om 15.05 uur door mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, voorzitter.

01 Samengevoegde interpellatie en vraag van

- de heer Yvan Mayeur tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de toetreding van België tot het zogenaamde 'Esther'-initiatief, een internationaal aids-bestrijdingsprogramma" (nr. 182)

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het Esther-netwerk voor solidariteit tussen ziekenhuizen" (nr. 2182)

01.01 Yvan Mayeur (PS): Vier landen hebben twee jaar geleden het Esther-netwerk voor solidariteit tussen de ziekenhuizen opgericht. Bedoeling van dit netwerk is de strijd tegen AIDS aan te gaan en de gezondheidszorg toegankelijker te maken voor de zieken in Afrika.

Op 24 oktober 2003 heb ik u in mijn hoedanigheid van voorzitter van het OCMW van Brussel een brief gestuurd waarin ik had over de deelname van ons land aan dit netwerk. Ik heb nooit een antwoord ontvangen, maar op 10 maart heb ik in *Le Soir* gelezen dat mijn droom werkelijkheid is geworden.

Hoe zal u ervoor zorgen dat de AIDS-referentiecentra van de ULB en de UCL zich kunnen aansluiten bij dit netwerk? Het Sint-Pietersziekenhuis van Brussel neemt deel aan een onderzoeksprogramma voor de ontwikkeling van een vaccin tegen AIDS. België neemt dus in dit domein het voortouw. Landen zoals Congo, Rwanda en Burundi stellen al hun hoop in ons. Wat zijn uw plannen?

01.02 Josée Lejeune (MR): Tijdens de

ministérielle relative au réseau Esther organisée par le Grand-Duché de Luxembourg le 15 mars dernier, un bilan a été dressé de cette initiative. Quel est-il ?

De quelle manière la Belgique, nouveau membre du réseau, y participera-t-elle ? Des hôpitaux belges ont-ils déjà manifesté leur intérêt pour cette initiative ? Quels moyens allez-vous dégager pour la rendre optimale ?

La participation de la Belgique a-t-elle été rendue possible par la réduction du nombre de pays partenaires ?

01.03 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Lors de cette réunion, j'ai signé la déclaration politique d'Esther et la Belgique en est ainsi devenue membre, en même temps que l'Allemagne, l'Autriche et la Grèce.

Les quatre pays fondateurs, la France, le Portugal, l'Italie et le Luxembourg, ont présenté leurs premiers projets.

Le Dr Kouchner, coprésident de la réunion, a souligné que les objectifs d'Esther restent d'actualité : combler le déficit pour les programmes de lutte contre le sida, garantir l'accès au traitement et renforcer les structures de santé dans les pays en voie de développement, et investir davantage dans les ressources humaines locales.

J'ai souligné que notre intervention se focalisera sur les pays des Grands Lacs avec une attention particulière pour les projets de femmes. Nous agissons par le canal de notre coopération bilatérale ; il n'y aura donc pas d'allocation budgétaire séparée.

Je n'ai encore eu que quelques manifestations d'un intérêt assez frileux de la part des hôpitaux belges. Le programme Esther compte d'autres partenaires comme des ONG et des associations. De plus, Esther a aussi pour objectif de favoriser la coopération Sud-Sud.

La participation belge n'est pas liée à la concentration de la coopération au développement, mais bien au caractère prioritaire que j'ai donné à la lutte contre le sida et à ma volonté d'encourager la collaboration et la consultation entre bailleurs bilatéraux, surtout avec le Luxembourg et les Pays-Bas.

ministeriële conferentie die het Groothertogdom Luxemburg op 15 maart met betrekking tot het Esther-netwerk organiseerde, werd een balans van dat initiatief opgemaakt. Wat is het resultaat?

Op welke manier zal België, dat pas onlangs tot het netwerk toetrad, daaraan deelnemen? Toonden Belgische ziekenhuizen al belangstelling voor dat initiatief? Welke middelen zal u vrijmaken met het oog op de optimalisering ervan?

Was het de vermindering van het aantal partnerlanden die de deelname van België mogelijk maakte?

01.03 Minister Marc Verwilghen (Frans): Tijdens deze vergadering ondertekende ik de politieke verklaring van het programma "Esther", waardoor België er net als Duitsland, Oostenrijk en Griekenland lid van werd.

Frankrijk, Portugal, Italië en Luxemburg, de vier stichtende landen, stelden hun eerste projecten voor.

Dr Kouchner, medevoorzitter van de vergadering, onderstreepte dat de doelstellingen van Esther hun actualiteitswaarde behouden: het tekort voor de aidsprogramma's wegwerken, in de ontwikkelingslanden de toegang tot de gezondheidszorg verzekeren en de gezondheidsstructuren versterken, en de investeringen in de plaatselijke human resources uitbreiden.

Ik benadrukte dat wij vooral in de landen van de Grote Meren zullen ingrijpen en dat wij onze aandacht op projecten voor vrouwen zullen toespitsen. Wij zullen daartoe het kanaal van onze bilaterale samenwerking benutten ; er zullen dus geen afzonderlijke begrotingsmiddelen worden uitgetrokken.

De Belgische ziekenhuizen gaven slechts weinig tekenen van – behoedzame – interesse. Bij het Esther-programma zijn andere partners, zoals de NGO's en de verenigingen, betrokken. Een van de doelstellingen van Esther is ook de Zuid-Zuid samenwerking aan te moedigen.

De Belgische deelname houdt geen verband met de concentratie van de ontwikkelingssamenwerking, wel met mijn prioritaire aandacht voor de strijd tegen aids en met het feit dat ik de samenwerking en het overleg tussen bilaterale geldschieters, en vooral met Luxemburg en met Nederland, wil bevorderen.

01.04 Yvan Mayeur (PS): Je vous rappelle quand même que nous vous avons fait une offre au mois d'octobre, qui est toujours valable. Des liens existent déjà avec Kigali et le Burundi, et notre service de pédiatrie collabore avec le Luxembourg au Rwanda.

01.05 Marc Verwilghen, ministre (en français): Votre offre de participation est en effet la seule, avec celle de l'Institut de médecine tropicale d'Anvers.

01.06 Yvan Mayeur (PS): Allez-vous contacter les hôpitaux ?

01.07 Marc Verwilghen, ministre (en français): Par le biais de la CTB.

01.08 Josée Lejeune (MR): Est-il possible d'obtenir un bilan ? Quels sont les premiers résultats ?

01.09 Marc Verwilghen, ministre (en français): Nous avons un bilan pour deux des quatre pays. La France a fait un bilan de ses projets répartis sur toute l'Afrique. Le Luxembourg a un projet pour l'hôpital de Kigali et la lutte contre le sida. L'hôpital peut former ses propres médecins.

01.10 La présidente : Tout cela est très positif.

L'incident est clos.

La discussion des questions et interpellations est suspendue à 15h.19.

Elle est reprise à 15h.30.

02 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Coopération au Développement sur "le nombre de décès d'enfants cancéreux qui auraient pu être évités dans les pays du Tiers-Monde" (n° 1947)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): Chaque année, 100.000 enfants meurent du cancer dans les pays du tiers-monde faute d'argent pour payer les médicaments nécessaires. Certains d'entre eux ne reçoivent même jamais de morphine ou de dérivés de celle-ci pour soulager la douleur. Le fait que les médicaments contre le cancer ne figurent pas sur la liste des médicaments essentiels de l'OMC constitue un problème important.

L'aide au développement offerte par la Belgique comprend-elle la fourniture de médicaments contre

01.04 Yvan Mayeur (PS): Ik wil u er toch aan herinneren dat we u in oktober een voorstel deden, dat nog steeds geldig is. Er zijn al banden met Kigali en Burundi en onze dienst pediatrie werkt in Rwanda samen met Luxemburg.

01.05 Minister Marc Verwilghen (Frans): Uw voorstel was, samen met dat van het Antwerpse Instituut voor Tropische Geneeskunde, het enige.

01.06 Yvan Mayeur (PS): Zal u met de ziekenhuizen contact opnemen?

01.07 Minister Marc Verwilghen (Frans): Dat zal via de BTC gebeuren.

01.08 Josée Lejeune (MR): Kan u al een balans opmaken? Wat zijn de eerste resultaten?

01.09 Minister Marc Verwilghen (Frans): Er is een balans voor twee van de vier landen. Frankrijk maakte een balans op van zijn projecten in heel Afrika. Luxemburg heeft een project voor het ziekenhuis in Kigali en voor de strijd tegen aids. Het ziekenhuis kan zijn eigen artsen opleiden.

01.10 De voorzitter : Dat alles is erg positief.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen en interpellaties wordt geschorst om 15.19 uur.

De bespreking van de vragen en interpellaties wordt hervat om 15.30 uur.

02 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het onnodige aantal kankerdoden bij kinderen in derde wereldlanden" (nr. 1947)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): In de Derde Wereld sterven jaarlijks 100.000 kinderen aan kanker omdat ze de nodige geneesmiddelen niet kunnen betalen. Een deel van die kinderen krijgt zelfs nooit morfine of morfinederivaten om de pijn te verzachten. Een groot probleem is dat kankergeneesmiddelen niet op de lijst van essentiële geneesmiddelen van de WHO staan.

Stelt België ontwikkelingshulp ter beschikking in de vorm van kankermedicijnen voor kinderen? Zo ja,

le cancer à l'intention des enfants ? Dans l'affirmative, à combien s'élève le budget dégagé à cet effet et comment est-il réparti ? Dans la négative, le ministre a-t-il défini ses propres options en la matière ? Insistera-t-il auprès de l'OMC pour que les médicaments contre le cancer figurent sur la liste des médicaments essentiels ?

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Je confirme que le nombre de personnes, principalement des enfants qui meurent du cancer dans les pays du tiers-monde est fréquemment sous-estimé.

Dans le cadre de la coopération bilatérale, la Belgique finance des programmes d'achat et de distribution de médicaments. Il est de la responsabilité de chaque Etat membre de l'OMS de dresser une liste des médicaments de base, la liste de l'OMS ne servant que d'aide à la rédaction des listes nationales. A cet égard, il y a une condition à remplir: les produits choisis doivent figurer sur la liste des médicaments essentiels.

Toutefois, une catégorie déterminée de médicaments est rarement spécifiée. Il ne fait aucun doute que la Belgique a déjà financé des médicaments anticancéreux mais uniquement dans le cadre de programmes globaux, à titre de mesure parmi d'autres. Voilà pourquoi il est malaisé d'estimer la part de ce type de molécules dans le budget total. L'achat et la distribution de médicaments reste une priorité de notre politique mais le but n'est pas le financement de sous-catégories spécifiques. Sur la liste de l'OMS figurent du reste plus de 300 molécules parmi lesquelles les dérivés de l'héroïne et une vingtaine d'anticancéreux.

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "la coopération entre la CTB et la DGCD" (n° 2007)**

03.01 **Zoé Genot** (ECOLO) : En matière de coopération au développement, la note de politique générale du ministre prévoit plusieurs mesures visant à augmenter le niveau de collaboration entre la DGCD et la CTB. Parmi celles-ci figurent l'organisation et l'harmonisation des systèmes de contrôle interne des deux institutions, la compatibilité et l'accessibilité des systèmes informatiques ainsi qu'une meilleure description et répartition des tâches des attachés à la coopération et des représentants de la CTB.

hoe groot is het budget hiervoor en hoe wordt het verdeeld? Zo nee, heeft de minister eigen opties in dit verband? Zal de minister er bij de WHO op aandringen om kankermedicijnen op de lijst van essentiële geneesmiddelen te plaatsen?

02.02 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Ik kan beamen dat het aantal mensen, voornamelijk kinderen, dat aan kanker sterft in de Derde Wereld vaak wordt onderschat.

In het kader van de bilaterale samenwerking financiert België programma's voor de aankoop en distributie van medicijnen. Het opstellen van een lijst met basisgeneesmiddelen is de verantwoordelijkheid van elke lidstaat van de WHO: de lijst van de WHO dient enkel als hulpmiddel bij het opstellen van zo'n nationale lijst. Daarbij geldt als voorwaarde dat de gekozen producten op de lijst van de essentiële medicijnen moeten staan.

Er wordt evenwel zelden een bepaalde categorie van geneesmiddelen gespecificeerd. België heeft ongetwijfeld reeds kankermedicijnen gefinancierd, maar enkel als onderdeel van meer algemene programma's. Om die reden is het moeilijk om het aandeel van dit soort moleculen in het totale budget te becijferen. De aankoop en verdeling van medicijnen blijft een prioriteit van het beleid, maar het is niet de bedoeling specifieke subcategorieën te financieren. Op de lijst van de WHO staan overigens meer dan 300 moleculen, waaronder heroïnederivaten en een twintigtal kankergeneesmiddelen.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de samenwerking tussen de BCT en de DGOS" (nr. 2007)**

03.01 **Zoé Genot** (ECOLO): Op het vlak van ontwikkelingssamenwerking bevat de beleidsnota van de minister een rist maatregelen om de samenwerking tussen het Directoraat-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) en de Belgische Technische Coöperatie (BTC) vlotter te laten verlopen. Daartoe behoren de organisatie en een harmonisatie van de interne controlesystemen van beide instellingen, het op elkaar afstemmen en het toegankelijker maken van de informaticasystemen en een betere

taakomschrijving en –aflijning van de attachés en van de BTC-vertegenwoordigers.

Pourriez-vous me dire quelles mesures concrètes ont été prises en matière de coopération entre ces deux institutions et quels en sont les résultats ?

Kan u me meedelen welke concrete maatregelen genomen werden op het vlak van de samenwerking tussen deze twee instellingen en tot welke resultaten ze geleid hebben?

03.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): La collaboration et l'échange d'informations entre la CTB et la DGCD demeurent un souci majeur dans la mesure où l'administration doit disposer des data financiers et opérationnels fiables. En outre, il s'agissait d'un élément-clef de la réforme Moreels. La poursuite de cet objectif m'a amené à prendre certaines initiatives.

03.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): We besteden veel aandacht aan de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de BTC en het DGOS omdat het bestuur over betrouwbare financiële gegevens en bedrijfsgegevens moet beschikken. Bovendien speelde dit een sleutelrol in de hervorming-Moreels.

Ik heb een aantal initiatieven genomen om dit doel verder na te streven.

Premièrement, l'élaboration d'un protocole entre la CTB et la DGCD relatif aux formats des échanges financiers accompagnés d'un calendrier précis.

Deuxièmement, l'élaboration et l'harmonisation des points de contrôle. Sur ce point, nous attendons les résultats du consultant « Delta I » chargé de cette analyse.

Op de eerste plaats de opstelling van een protocol tussen de BTC en de DGOS over de *formats* voor de financiële verrichtingen die volgens een nauwkeurige timing moeten verlopen.

Op de tweede plaats de formulering en het op elkaar afstemmen van de controlepunten. We wachten ter zake op de resultaten van de analyse die aan de consultingfirma Delta I werd toevertrouwd.

Troisièmement, la modification de certaines délégations aux attachés de coopération en vue d'accélérer le processus d'identification et de formulation des dossiers bilatéraux.

Ten derde, de aanpassing van bepaalde bevoegdheidsdelegaties van de attachés van ontwikkelingssamenwerking, teneinde de bilaterale dossiers sneller te identificeren en te formuleren.

Quatrièmement, l'organisation d'une concertation régulière et obligée entre les Comité de direction de la DGCD et la CTB.

Ten vierde, de invoering van regelmatig en verplicht overleg tussen de directiecomités van de DGOS en de BTC.

Enfin, l'élaboration du statut social de la CTB tel que prévu par la loi portant création de la CTB.

Ten slotte, de uitwerking van het sociaal statuut van de BTC zoals bepaald bij de wet tot oprichting van de BTC.

Le Professeur Van Eeckhoutte, de l'Université de Gand, est chargé de mener à bien ce dossier.

Professor Van Eeckhoutte van de Universiteit Gent werd gelast dit dossier tot een goed einde te brengen.

Nonobstant ces mesures, je reste inquiet par la gestion des données au sein de la CTB dont le manque d'absorption atteint 89 millions d'euros par rapport aux 136 millions d'euros du budget révisé et 140 millions du budget initial en 2003.

Ondanks deze maatregelen blijf ik bezorgd over het gegevensbeheer bij de BTC, die slechts 89 miljoen euro heeft besteed, terwijl in de herziene begroting 136 miljoen euro werd ingeschreven en in de oorspronkelijke begroting van 2003 140 miljoen euro.

Je suis personnellement l'évolution de ce dossier et je tiendrai le Parlement informé des actions futures et nécessaires que je compte entreprendre.

Ik volg de ontwikkeling van dit dossier van nabij en zal het Parlement op de hoogte houden van de toekomstige en noodzakelijke acties die ik zal ondernemen.

03.03 Zoé Genot (ECOLO): J'apprécie le souci du ministre et j'espère que le résultat de l'audit permettra, entre autres, une analyse systémique du problème afin d'éviter d'engager uniquement la responsabilité des personnes le moins à même de se défendre.

03.04 Marc Verwilghen, ministre (en français): En effet, je ne tiens pas à participer à une partie de ping-pong.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "la fin annoncée des micro-crédits et d'autres déclarations du numéro 1 de la CTB" (n° 2008)

04.01 Zoé Genot (ECOLO) : L'année 2005 a été déclarée, par les Nations unies, "année de la micro-finance". A l'heure actuelle, plus de 100 millions de micro-entrepreneurs dans le monde sont concernés.

Le principe consiste à prêter de minuscules sommes à de tous petits acteurs privés locaux, ce qui leur permet de créer un minimum de richesses et donc, de diminuer le seuil de pauvreté.

Dans 90% des cas, les bénéficiaires sont des femmes. Très souvent, elles mettent en place un environnement plus favorable en matière de santé et d'éducation. Les effets directs sont donc très intéressants.

Le potentiel de ces micro-crédits est encore immense. A cet égard, les Nations unies estiment à quelque 500 millions le nombre de personnes, disposant de bas revenus, susceptibles de bénéficier de cet accès à la micro-finance.

J'ai donc été très surprise des déclarations de M. Ludo Poelaert, délégué à la gestion journalière de la CTB, au *De Tijd* du 23 février 2004, selon lesquelles un accord aurait été conclu en vue de mettre fin à ces micro-crédits. A ce jour, cette information n'a pas été démentie.

Etes-vous d'accord avec cette déclaration ? Quelle vision avez-vous des micro-crédits, du commerce équitable et de la politique de la CTB en la matière ?

Dans l'article précité, M. Poelaert a fait des déclarations relatives à la discussion prévue durant

03.03 Zoé Genot (ECOLO): Ik waardeer de bezorgdheid van de minister en hoop dat het resultaat van de audit hem onder andere zal toelaten het probleem systematisch te analyseren, zodat niet alleen die personen die zich het slechtst kunnen verdedigen, verantwoordelijk zouden worden gesteld.

03.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Aan pingpongspelletjes wens ik inderdaad niet deel te nemen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het aangekondigde einde van de microkredieten en andere verklaringen van de nummer één van de BTC" (nr. 2008)

04.01 Zoé Genot (ECOLO): 2005 werd door de Verenigde Naties uitgeroepen tot het "Internationaal Jaar van de Microlening". Thans zijn er over de hele wereld verspreid meer dan 100 miljoen micro-ondernemers die hiervoor in aanmerking komen.

Volgens het principe van de microkredieten worden er erg kleine bedragen aan kleine plaatselijke privé-actoren geleend, waarmee ze een minimum aan welstand kunnen bereiken en aldus de armoededrempel terugdringen.

In 90 percent van de gevallen zijn de begunstigten vrouwen. Ze zorgen vaak voor een gezondere omgeving en voor een betere opvoeding. De indirecte resultaten zijn dus erg positief.

In deze microkredieten schuilen er nog enorme groei mogelijkheden. Volgens een schatting van de Verenigde Naties komen ongeveer 500 miljoen mensen met een laag inkomen in aanmerking om in dit systeem van microfinanciering te stappen.

Ik was dan ook erg verbaasd dat de heer Ludo Poelaert, verantwoordelijke voor het dagelijks beheer van de BTC, in *De Tijd* van 23 februari 2004 verklaarde dat er zou zijn overeengekomen om deze microkredieten af te schaffen. Tot heden werd deze informatie niet weerlegd.

Schaart u zich achter deze verklaring? Wat is uw visie over de microkredieten, eerlijke handel en het beleid van de BTC ter zake?

In het vermelde artikel heeft de heer Poelaert een aantal verklaringen afgelegd over de bespreking die

la deuxième partie des travaux de notre commission. Il met en avant le futur partenariat avec le privé qu'il décrit comme une priorité de la CTB. Cela ne me semble pas en concordance avec votre note de politique générale.

04.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Les propos tenus par le directeur général de la CTB dans le journal *De Tijd* du 23 février 2004, n'ont fait l'objet d'aucune concertation avec mes services et n'engagent dès lors que lui.

L'année 2005 sera l'année mondiale du micro-financement et la Belgique concrétisera des actions sur le terrain en utilisant cet outil de développement intéressant.

La compétence au niveau des choix stratégiques, comme au niveau du choix des secteurs et des thèmes de développement, relève des autorités belges compétentes en la matière, le gouvernement et le Parlement fédéral notamment, mais pas la CTB.

Je veux encourager des initiatives au niveau de la production, de la commercialisation et de la promotion de la consommation des produits équitables.

Actuellement, plusieurs initiatives visant à la promotion du commerce équitable existent. Cependant, elles sont éparpillées et constituent un monopole de fait aux mains des cinq ONG s'occupant du "Fair Trade". J'entends réorganiser ces initiatives afin de rendre l'activité plus cohérente et ouvrir le secteur aux importateurs commerciaux et aux distributeurs qui commercialisent des produits "labellisés".

Tout développement durable passera par le développement du tissu économique local dans ces pays.

L'initiative d'un genre de "consultancy" pour le Sud, tel que développée par M. Poelaert, ne se situe pas dans le cadre légal décrit précédemment. La CTB a cependant la possibilité d'affecter des fonds propres pour des projets de développement. Nonobstant le doute quant à la capacité d'un auto-financement de la part de la CTB, je m'interroge quant à l'opportunité d'une telle démarche.

Les propos de M. Poelaert relatifs à la réhabilitation du système bancaire en RDC empiètent également sur le cadre légal qui réserve le domaine de ce genre d'action à la société BIO créée par le législateur.

we in het tweede deel van de werkzaamheden van onze commissie hadden gepland. Hij schuift het toekomstig partnerschap met de privé-sector naar voor als een prioriteit van de BTC. Dat lijkt me in strijd met wat u in uw beleidsnota schrijft.

04.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Over de uitspraken van de directeur-generaal van de BTC in *De Tijd* van 23 februari 2004 was er geen enkel overleg met mijn diensten en hij deed ze dus te persoonlijke titel.

2005 wordt het wereldjaar van de microfinanciering en België zal voor zijn concrete acties ter plaatse van dat interessante ontwikkelingsinstrument gebruik maken.

De strategische keuzes en de keuze van de sectoren en van de ontwikkelingsthema's vallen onder de bevoegdheid van de Belgische overheid, meer bepaald van de regering en van het federale Parlement, en dus niet van de BTC.

Ik wil initiatieven op het vlak van de productie en de commercialisering van en de reclame voor eerlijke producten aanmoedigen.

Er bestaan al verschillende initiatieven om de eerlijke handel aan te moedigen. Het gaat echter om versnipperde initiatieven, die helemaal in handen zijn van de vijf NGO's die zich met *Fair Trade* bezighouden. Ik wil die initiatieven reorganiseren en ze coherenter maken. Ik wil ze ook openstellen voor de commerciële importeurs en voor de distributeurs die gelabelde producten op de markt brengen.

Duurzame ontwikkeling kan niet buiten de ontwikkeling van het economisch weefsel ter plaatse.

Een *consultancy*-initiatief voor het Zuiden, zoals de heer Poelaert voorstelt, past niet in het aangehaalde wettelijk kader. De BTC kan wel eigen financiële middelen aan ontwikkelingsprojecten besteden. Ik heb niet alleen mijn twijfels bij een mogelijke zelffinanciering van de BTC, maar heb ook vragen bij de opportuniteit van zo een initiatief.

De verklaringen van de heer Poelaert over de sanering van het banksysteem in de DRC druisen eveneens in tegen het wettelijk kader volgens hetwelk dergelijke acties uitsluitend tot de bevoegdheid van de door de wetgever opgerichte Belgische Investeringsmaatschappij voor

Ontwikkelingslanden (BIO) behoren.

04.03 Zoé Genot (ECOLO): J'espère que les mesures que vous envisagez pour permettre un meilleur accès aux acteurs privés, dans le domaine du commerce équitable, ne se feront pas au détriment des acteurs qui ont lancé ce large mouvement.

L'incident est clos.

05 Interpellation de Mme Zoé Genot au ministre de la Coopération au développement sur "l'utilisation de crédits de la coopération au développement pour la politique climatique belge" (n° 264)

05.01 Zoé Genot (ECOLO) : À l'occasion des accords de Marrakech sur le « suivi » du Protocole de Kyoto, la délégation européenne avait été présidée par la Belgique. Les pays en voie de développement avaient obtenu, pour rentrer dans la dynamique du « suivi » du Protocole de Kyoto, que les mécanismes de développement propres ne puissent pas être utilisés en puisant dans les fonds de la coopération au développement.

Plusieurs conseils européens ont précisé que les ODA - les crédits à la coopération en tant que telle - ne pouvaient être utilisés pour l'acquisition des crédits d'émission. Le Conseil du 11 novembre 1999 a également rappelé que ces crédits de coopération ne pouvaient pas être utilisés dans le cadre des mécanismes de développement propre.

Des organismes belges, comme le Conseil fédéral de Développement durable, où sont représentés la société civile et les partenaires sociaux, se sont aussi exprimé dans ce sens, notamment dans leur avis sur la note stratégique thématique sur l'Environnement de la direction générale de la coopération internationale du 17 décembre 2002.

Force est cependant de constater, au niveau belge, des prises de position antagonistes avec le cadre prévu.

Le comité de concertation du 8 mars 2004 aurait ainsi établi, pour autant que le comité d'aide au développement de l'OCDE le permette et sans préjudice à une éventuelle défédéralisation de la Coopération au Développement, qu'une partie du coût des projets de "Clean Development Mechanisms", financée par les autorités fédérales, pourra être financée par le budget fédéral de la Coopération au Développement.

04.03 Zoé Genot (ECOLO): Naar ik hoop zullen de maatregelen die u op het oog heeft om het terrein van de eerlijke handel toegankelijker te maken voor de privé-actoren niet ten koste gaan van de actoren die aan de basis liggen van deze brede beweging.

Het incident is gesloten.

05 Interpellatie van mevrouw Zoé Genot tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het gebruik van kredieten voor ontwikkelingssamenwerking voor het Belgische klimaatbeleid" (nr. 264)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Toen de akkoorden van Marrakech inzake het toezicht op de naleving van het Protocol van Kyoto werden ondertekend, zat België de Europese delegatie voor. De ontwikkelingslanden hadden zich achter deze akkoorden geschaard op voorwaarde dat de mechanismen voor schone ontwikkeling niet zouden kunnen worden aangewend door uit de fondsen voor ontwikkelingssamenwerking te putten.

Verscheidene Europese raden verduidelijkten dat de ODA - de eigenlijke kredieten voor ontwikkelingssamenwerking - niet konden worden gebruikt om emissiekredieten te verwerven. Ook de Raad van 11 november 1999 bevestigde dat deze kredieten voor ontwikkelingssamenwerking niet konden worden aangewend in het kader van de mechanismen voor schone ontwikkeling.

Belgische organismen zoals de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, waarin de burgers en de sociale partners zijn vertegenwoordigd, hebben een soortgelijk standpunt vertolkt, met name in hun advies betreffende de thematische strategische nota over het milieu, die op 17 december 2002 door de Directie-generaal Internationale Samenwerking werd uitgebracht.

We kunnen alleen maar vaststellen dat België standpunten inneemt die strijdig zijn met het vooropgestelde kader.

Voor zover het Comité voor ontwikkelingshulp van de OESO het toelaat en zonder afbreuk te doen aan een eventuele defederalisering van de Ontwikkelingssamenwerking zou het overlegcomité van 8 maart 2004 immers hebben bepaald dat een deel van de door de federale overheid gefinancierde kosten voor de CDM-projecten (Clean Development Mechanisms) kan worden betaald met de federale begroting van Ontwikkelingssamenwerking.

Le conseil des ministres d'Ostende, dans son texte relatif à la Coopération belge au Développement, précise que le savoir-faire à mettre en œuvre et les moyens nécessaires pour les investissements dans les mécanismes de développement propre proviendront, en premier lieu, des entreprises. La Coopération belge au Développement informera les entreprises sur les procédures et les opportunités en matière de mécanismes de développement propre et dégagera des fonds pour encourager ces mécanismes et les accompagner. Il est prévu de créer un fonds dont la mission sera d'investir dans des projets de mécanismes de développement propre dans les pays en voie de développement.

Il s'agit donc essentiellement d'entreprises à la recherche de droits d'émissions, mais dont la taille ou le savoir-faire sont insuffisants pour identifier les projets de mécanisme et les exécuter.

Le paragraphe relatif aux conditions d'intervention de la Coopération belge au Développement dans ces mécanismes est plus ambigu et demande quelques clarifications : « Comme stipulé dans les accords de Marrakech, l'affectation de moyens financiers de l'État aux projets de mécanismes de développement propre ne pourra avoir pour effet de détourner les flux actuels d'aide au développement. Des moyens devront, toutefois, provenir de nouvelles sources de financement au-delà de l'objectif OCDE de 0,7%. »

Cela signifie-t-il qu'il faut attendre que le taux fixé de 0,7% soit atteint pour permettre un investissement de l'argent de la Coopération dans ces mécanismes? Ou doit-on comprendre que tout moyen nouveau dégagé pour la coopération pourra être investi dans ces mécanismes ?

Or, le budget n'augmente pas et, si on commence à l'amputer de ces mesures, il diminuera !

Par ailleurs, quelle est la position défendue par la Belgique au niveau du groupe de travail sur la question de l'OCDE ?

Les accords de Marrakech sont pourtant clairs : aucun des moyens de la coopération au développement ne peut être utilisé pour notre politique climatique. Un changement de position serait totalement incohérent et inacceptable par rapport aux engagements que notre pays a pris à Marrakech.

Avons-nous changé de camp? Sommes-nous parmi les pays qui promeuvent cette possibilité d'utiliser les fonds de la coopération pour diminuer nos émissions ?

Il est inacceptable de promettre des augmentations du budget de la coopération pour les dévier vers

In de tekst die de Ministerraad van Oostende heeft opgesteld over de Belgische Ontwikkelingssamenwerking staat dat de knowhow en de nodige middelen voor de investeringen in schone ontwikkelingsmechanismen in de eerste plaats afkomstig zullen zijn van de ondernemingen. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking zal de ondernemingen inlichten over de procedures en de mogelijkheden inzake schone ontwikkelingsmechanismen en zal fondsen vrijmaken om die mechanismen te promoten en te begeleiden. Er wordt gepland een fonds op te richten met als taak te investeren in schone ontwikkelingsmechanismen in de ontwikkelingslanden.

Het gaat vooral om ondernemingen die op zoek zijn naar emissierechten, maar die te klein zijn of te weinig knowhow hebben om een project voor schone ontwikkelingsmechanismen te identificeren en uit te voeren.

De paragraaf over de voorwaarden waarop de Belgische Ontwikkelingssamenwerking tegemoetkomt in die mechanismen is dubbelzinnig en vraagt om opheldering: "Zoals vastgelegd in de Marrakesh Akkoorden mogen de financiële middelen van de staat die aangewend zullen worden voor CDM-projecten niet resulteren in het afleiden van bestaande stromingen van ontwikkelingsgeld, maar moeten het resultaat zijn van allocaties van nieuwe geldstromen, boven op de OESO-norm van 0,7%."

Betekent dit dat het vastgestelde cijfer van 0,7% moet worden gehaald opdat Ontwikkelingssamenwerking in die mechanismen kan investeren? Of moeten we hieruit afleiden dat elk nieuw middel dat voor de samenwerking wordt vrijgemaakt in die mechanismen kan worden geïnvesteerd?

De begroting stijgt niet en wanneer men er die maatregelen mee gaat financieren, zal ze nog dalen!

Welk standpunt verdedigt België op het niveau van de OESO, waar een werkgroep zich over deze aangelegenheid buigt?

De akkoorden van Marrakech zijn nochtans duidelijk: de middelen van Ontwikkelingssamenwerking mogen in geen geval voor het klimaatbeleid worden gebruikt. Indien we nu een ander standpunt innemen, stappen we af van de verbintenissen die ons land in Marrakech aanging en dat zou onaanvaardbaar zijn.

Zijn we overlopers? Maken we nu deel uit van de landen die de mogelijkheid om de ontwikkelingsbegroting te gebruiken voor de vermindering van onze uitstoot, verdedigen?

Het is onaanvaardbaar eerst een stijging van de begroting Ontwikkelingssamenwerking in het

une politique climatique qui nous est favorable.

Du 6 au 17 décembre 2004 se tiendra à Buenos Aires le "COP 10", c'est-à-dire le «suivi» du protocole de Kyoto. Si les pays en développement constatent que nous n'avons pas respecté les accords de Marrakech, il sera totalement impossible d'aboutir à un accord sur le «suivi» du protocole de Kyoto à l'issue de 2012.

Les déclarations faites à l'issue du sommet d'Ostende tendent également à démontrer que notre pays retourne à une coopération nettement plus liée. Revenons-nous vers une politique considérant qu'il faut travailler avec des entreprises belges pour bénéficier des fonds de la coopération? La coopération va-t-elle privilégier les intérêts des entreprises belges plutôt que ceux des pays du sud? Le fait que ces politiques, qui étaient précédemment de la compétence du ministère de l'Environnement, aient été transférées à présent au SPF Coopération au développement me paraît un signal très clair en la matière.

05.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Il a été décidé à la 7^e Conférence climatique à Marrakech que les investissements publics dans des projets CDM (*Clean Development Mechanism*) devraient être financés par des moyens supplémentaires et différents des budgets de coopération au développement. Le Plan de développement durable a repris cette position.

Le groupe de travail Environnement du Comité d'aide au développement de l'OCDE est divisé entre plusieurs positions: soit les investissements publics dans des CDM ne peuvent pas être considérés comme des aides publiques au développement (option 1); soit les fonds publics peuvent être pris en compte pour les transferts de technologie et le renforcement de capacité dans le secteur environnemental (option 2).

Le président du groupe de travail a proposé un compromis: le coût d'un projet de CDM pourrait être pris en compte comme aide publique au développement après déduction du rendement de la réduction des émissions que le pays donateur peut prendre en compte pour satisfaire à ses obligations dans le cadre de Kyoto.

Cette déduction pourrait se faire de plusieurs façons: soit la valeur des droits d'émission est déduite du projet de CDM et retourne au donateur (option 3), soit le donateur renonce à ses droits

vooruitzicht te stellen, om die vervolgens te gebruiken voor een klimaatbeleid waar wij beter van worden.

Van 6 tot 17 december 2004 vindt in Buenos Aires COP 10 plaats, de conferentie die instaat voor de *follow-up* van het protocol van Kyoto. Als de ontwikkelingslanden vaststellen dat wij de akkoorden van Marrakech niet naleven, wordt het onmogelijk na 2012 een akkoord af te sluiten over de *follow-up* van het Kyoto-protocol.

Uit de verklaringen die na afloop van de top in Oostende werden afgelegd, blijkt dat ons land terugkeert naar een meer gebonden hulp. Keren we terug naar een beleid dat de middelen van ontwikkelingssamenwerking aan Belgische ondernemingen wil voorbehouden? Zal Ontwikkelingssamenwerking de belangen van de Belgische bedrijven vóór die van de landen uit het Zuiden stellen? Het feit dat die beleidsdomeinen, die eerst tot de bevoegdheid van het ministerie van Leefmilieu behoorden, werden overgeheveld naar de FOD Ontwikkelingssamenwerking, wijst duidelijk in die richting.

05.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Op de 7^{de} Klimaatconferentie te Marrakech werd beslist dat de overheidsinvesteringen in CDM-projecten (*Clean Development Mechanism*) zouden moeten worden gefinancierd met extra middelen die niet uit de begroting van Ontwikkelingssamenwerking komen. In het Plan voor duurzame ontwikkeling werd dat standpunt overgenomen.

In de werkgroep Leefmilieu van het Comité voor Ontwikkelingshulp van de OESO lopen de meningen uiteen: volgens sommigen mogen de overheidsinvesteringen in CDM-projecten niet beschouwd worden als overheidssteun voor de ontwikkeling (optie 1), terwijl anderen beweren dat de overheidsfondsen in aanmerking mogen worden genomen voor de technologietransfers en de versterking van de capaciteit in de milieusector (optie 2).

De voorzitter van de werkgroep heeft een compromis voorgesteld: de kosten van een CDM-project zouden in aanmerking kunnen worden genomen als overheidssteun voor de ontwikkeling na aftrek van de opbrengst van de vermindering van de uitstoot die het donorland in aanmerking kan nemen om aan zijn verplichtingen in het kader van het Kyoto-akkoord te voldoen.

Die aftrek kan op verschillende manier gebeuren: ofwel wordt de waarde van de emissierechten afgetrokken van het CDM-project en wordt zij terug toegekend aan het donorland (optie 3), ofwel ziet

d'émission et le projet de CDM est entièrement considéré comme aide publique au développement (option 4), soit une distinction est faite entre les aspects développement et environnement du projet, l'aspect environnement pouvant être considéré comme aide publique au développement (option 5).

Le gouvernement wallon donne la priorité à l'option 3, le ministre flamand de l'Environnement préfère l'option 1 ou l'option 4. Au niveau fédéral une consultation inter-cabinets est encore en cours.

La Coopération belge estime que le Protocole de Kyoto et les Accords de Marrakech doivent être respectés. Je rechercherai donc des moyens supplémentaires pour des projets CDM, de façon à ce que le transfert de technologie et le renforcement des capacités permette aux pays en voie de développement d'appliquer eux aussi le Traité climatique et les Accords de Kyoto.

En tout état de cause nous adopterons comme ligne de conduite la décision qui sera prise à Paris.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Il est donc acquis que le budget pour les projets CDM viendra en plus de l'augmentation prévue du budget de la coopération au développement?

05.04 Marc Verwilghen, ministre (en français): Oui.

05.05 Zoé Genot (ECOLO): Je regrette la frilosité belge au sein de l'OCDE.

05.06 Marc Verwilghen, ministre (en français): Il n'y a rien de frileux dans notre attitude, puisque nous défendons le Protocole de Kyoto et les Accords de Marrakech, c'est-à-dire l'option 1.

Il est possible toutefois qu'une autre position soit adoptée à Paris.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de Mme Zoé Genot
et la réponse du ministre de la Coopération au
développement,
demande au gouvernement

het donorland af van zijn emissierechten en wordt het CDM-project integraal beschouwd als overheidssteun voor de ontwikkeling (optie 4), ofwel wordt een onderscheid gemaakt tussen de ontwikkelings- en milieuaspecten van het project, waarbij het milieuaspect als overheidssteun voor de ontwikkeling mag worden beschouwd (optie 5).

De Waalse regering kiest bij voorrang voor optie 3, de Vlaamse minister van Milieu verkiest optie 1 of optie 4. Op federaal niveau is nog een interkabinettenraadpleging aan de gang.

De Belgische ontwikkelingssamenwerking meent dat het Protocol van Kyoto en de akkoorden van Marrakech geëerbiedigd moeten worden. Ik zal dus bijkomende middelen voor CDM-projecten verzamelen, zodat de ontwikkelingslanden, dankzij de technologie-overdracht en de capaciteitsopbouw, zelf ook het Klimaatverdrag en de akkoorden van Kyoto kunnen toepassen.

In ieder geval zullen wij de beslissing die in Parijs zal worden genomen, als gedragslijn aannemen.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Het staat dus vast dat de begroting voor de CDM-projecten bovenop de geplande verhoging van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking komt?

05.04 Minister Marc Verwilghen (Frans): Ja.

05.05 Zoé Genot (ECOLO): Ik betreur de aarzelen houding van België binnen de OESO.

05.06 Minister Marc Verwilghen (Frans): Wij aarzelen helemaal niet. Integendeel, wij verdedigen het Protocol van Kyoto en de akkoorden van Marrakech, dat wil zeggen optie 1.

Het is echter mogelijk dat in Parijs een ander standpunt wordt ingenomen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van mevrouw Zoé Genot
en het antwoord van de minister van
Ontwikkelingssamenwerking,
vraagt de regering

de respecter les accords de Marrakech, les conclusions des Conseils Européens de l'Environnement du 12 octobre 1999 et du 11 novembre 1999, et de ne pas utiliser des crédits de la coopération au développement, existants ou futurs, pour la politique climatique de notre pays."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et par M. Geert Versnick.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

La discussion est close.

06 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au développement sur « la conférence interministérielle relative à la lutte contre le sida en Europe et en Asie centrale » (n° 2234)

06.01 **Josée Lejeune** (MR): La Conférence interministérielle consacrée à la lutte contre le Sida en Europe et en Asie centrale, organisée par la Présidence irlandaise de l'Union européenne, a dressé le bilan de la situation. Il apparaît que plusieurs pays appelés à rejoindre l'Union le 1^{er} mai sont touchés par cette pandémie.

Quelle est votre position au sujet de la demande faite par plusieurs participants de créer une agence européenne pour lutter contre cette maladie? Ne risquerait-elle pas de faire double emploi avec des organismes existants?

Ne serait-il pas plus efficace d'aider les pays d'Europe centrale et orientale à retrouver un système de protection sanitaire suffisant?

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): La conférence a, en effet, reconnu l'ampleur du phénomène, et s'est clôturée sur l'adoption de la Déclaration de Dublin, qui définit un programme et une stratégie de lutte contre la maladie.

Le souhait a été formulé de voir le Sida figurer en bonne place dans l'agenda international. Les États qui se succéderont à la présidence de l'Union jusqu'en 2006 se sont engagés à poursuivre les efforts européens en la matière.

Je suis réservé quant à la création d'une agence européenne: il existe assez d'organismes

de akkoorden van Marrakech en de besluiten van de Europese Ministerraden voor Leefmilieu van 12 oktober 1999 en 11 november 1999 na te leven en zowel nu als in de toekomst geen kredieten bestemd voor ontwikkelingssamenwerking aan te wenden voor het door ons land gevoerde klimaatbeleid."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en door de heer Geert Versnick.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

De bespreking is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de interministeriele conferentie over de strijd tegen aids in Europa en Centraal-Azië" (nr. 2234)

06.01 **Josée Lejeune** (MR): Op de door het Iers Voorzitterschap georganiseerde interministeriële conferentie gewijd aan de bestrijding van aids in Europa en in Centraal-Azië werd een balans van de toestand opgemaakt. Daaruit blijkt dat tal van landen die op 1 mei lid worden van de Unie door deze plaag getroffen worden.

Wat is uw standpunt over het verzoek van diverse deelnemers om een Europees agentschap op te richten dat belast zou worden met de bestrijding van deze ziekte? Zou dit agentschap het werk van de bestaande organismen niet gewoon overdoen?

Ware het niet meer aangewezen de landen uit Centraal- en Oost-Europa te helpen om een efficiënt systeem ter bescherming van de volksgezondheid op te zetten?

06.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): De conferentie heeft inderdaad de ernst van de toestand erkend. Tijdens de slotvergadering heeft ze de Verklaring van Dublin goedgekeurd waarin een programma en een strategie ter bestrijding van de ziekte worden vastgelegd.

De wens werd geuit om aids bovenaan de internationale agenda te plaatsen. De Staten die het voorzitterschap van de Unie tot 2006 zullen waarnemen, hebben zich ertoe verbonden de Europese inspanningen ter zake voort te zetten.

Over de wenselijkheid om een Europees agentschap op te richten, ben ik terughoudend: er

internationaux qui traitent efficacement de cette question. Je suis en revanche favorable à plus de collaboration et de coordination au sein des institutions européennes, importants bailleurs de fonds, qui doivent assurer à ce titre davantage de leadership.

Je souhaite soutenir la proposition du coordinateur d'ONUSIDA de créer un ambassadeur européen chargé de la lutte contre le Sida. J'ai proposé la création en Belgique d'un tel coordinateur, qui serait plutôt une ambassadrice chargée de sensibiliser le public belge à la question.

06.03 **Josée Lejeune** (MR): Je me réjouis de la proposition du ministre.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16h.15.

zijn genoeg internationale organen die dit vraagstuk op doeltreffende wijze behandelen. Daarentegen ben ik voorstander van meer samenwerking en meer coördinatie in de Europese instellingen die immers grote geldschietters zijn en die in die hoedanigheid meer leiderschap moeten geven.

Ik steun het voorstel van de coördinator van UNAIDS om een Europees ambassadeur belast met aids-bestrijding in te stellen. Ik heb de instelling van zo'n coördinator in België voorgesteld. Het zou overigens gaan om een ambassadrice die tot taak zou hebben het Belgisch publiek voor dit vraagstuk te sensibiliseren.

06.03 **Josée Lejeune** (MR): Ik verheug mij over het voorstel van de minister.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.15 uur.